ادبیات کودکان و نوجوانان

عنوان مقاله:مرورى بر کتابهاى کودکان و نوجوانان در سال 1375 نویسنده:ثریا قزل ایاغ مأخذ:جهان کتاب، سال دوم، ش 8 و 7، اسفند ماه 1375، ص 12

نویسنده نگاهى اجمالى به کتابهاى منتشرشده براى کودکان و نوجوانان در سال 75 دارد و در حوزه‏هاى ذیل، این کتابها را بررسى مى‏کند:

1-تألیف داستان:97 عنوان تألیف در برابر 82 عنوان ترجمه مى‏تواند دلگرم کننده باشد ولى از بعد کیفى نارساییهایى مشاهده مى‏شود.عدم آشنایى با اصول داستان‏نویسى، نادیده گرفتن ارزشهاى زیبایى‏شناسانه، نگرش آموزش‏مدارانه، نداشتن جذابیت، موضوعهاى تکرارى و نادیده گرفتن نیازهاى واقعى و متنوع گروه‏هاى سنى از جمله ضعفهاى عمده و اساسى این کتابهاست.

2-تألیف غیر داستان(کتابهاى اطلاعاتى):بى‏توجهى به تألیف کتابهاى اطلاعاتى قابل توجه است.کتابهاى غیر داستان ایرانى آن‏چنان انگشت‏شمار است که نمى‏توان هویت و جایگاه مشخصى براى آن تعیین کرد و جز چند تألیف دینى که‏ بیشتر به بازنویسى از روى متون اختصاص دارد تا نوعى کار خلاق، تقریبا زمینه خالى است.

3-تألیف شعر:از 42 عنوان کتابى که به نام شعر طبقه‏بندى شده است به راحتى مى‏توان تعدادى را کنار گذاشت چون اصلا شعر نیستند.آنها پیامهاى بهداشتى، آموزشى تربیتى، علمى و اجتماعى و رفتارى هستند که پیراهن شعر بر تن کرده‏اند.

دسته دیگر کتابهایى هستند که هم اشعارشان ساخت خوبى دارد و هم جلوه‏هایى از تخیل شاعرانه و تصویرهاى ذهنى در آنها دیده مى‏شود ولى اشکال کار آنها در این است که تخیلات شاعرانه از جنس تخیلات کودکانه نیست.

از شعر نوجوان نیز خبرى نیست.اغلب مجموعه شعرهایى که مهر شعر نوجوان بر پیشانى دارند به عواطف و احساسها، آرمانها و التهابهاى دوره نوجوانى توجه ندارند.گویى هر شعر که طول آن بیشتر، مصراعهاى آن طولانى‏تر و واژه‏هاى آن دشوار باشد خودبه‏خود برچسب(ج)و(د)مى‏خورد و مى‏شود شعر نوجوان.

4-ترجمه داستان:خوشبختانه در سال 75 با ترجمه‏هاى خوبى از نویسندگان برگزیده دنیا روبرو هستیم مانندجیم دگمهاثر نویسنده آلمانى میشل اندره و ترجمه دیگرى ازآلیس در سرزمین عجایبشاهکار لوئیس کارول.

البته این آثار باید از تصاویر برتر برخوردار باشند.اصولا کتابهاى تصویرى بى‏کلام در ایران جایگاهى ندارد و اگر نمونه‏هاى برتر جهانى هم انتخاب شوند با افزودن متن به آنها، کتاب را از فلسفه اصلیش تهى مى‏کنند

5-ترجمه غیر داستان(کتابهاى اطلاعاتى):سلیقه‏هاى شخصى، نبودن راهنما براى انتخاب، اشراف نداشتن بر آثار منتشرنشده در جهان، سبب شده است که با ترجمه آثار تکرارى روبرو باشیم.مترجمان، اغلب تخصص موضوعى ندارند و به سفارش ناشر دست به ترجمه مى‏زنند.در انتخاب کتاب قبل از اینکه به فضاى خالى و نیاز گروه‏هاى سنى توجه شود، به سوددهى اقتصادى آن فکر مى‏شود.

البته در سال 75 از شاخصترین اثرى که مى‏تواند در کتابخانه نوجوانان قرار گیرد، مجموعه 20 جلدىنوجوانان دانش‏دوست تحقیق مى‏کننداست که اطلاعات‏ خوبى از موضوعهاى گوناگون علمى و به صورت مطلوب ارائه مى‏کند.اثر دیگر کتاباز دکتر بپرساست که خشکترین مطالب بهداشتى و پزشکى را در قالبى طنزآمیز و جذاب به نوجوانان عرضه مى‏کند.